

## Exploring the Ancient Path in the Buddha's Own Words

### Lesson 1.4.9

#### Ratanasuttaṃ

#### Taking Refuge in the Three Jewels: the Buddha, the Dhamma and the Saṅgha



Play Audio

Ratanasuttaṃ	Taking Refuge in the Three Jewels: the Buddha, the Dhamma and the Saṅgha
<p><i>Koṭisatasahassesu, cakkavālesu devatā; yassāṇaṃ paṭigaṇhanti, yañca vesāliyā pure; rogāmanussa-dubbhikkhaṃ, sambhūtaṃ tividhaṃ bhayaṃ; khippamantaradhāpesi, parittaṃ taṃ bhaṇāmahe.</i></p>	<p>[The paritta] whose authority is accepted by the devas in the myriad world systems; which, in the city of Vesāli, the three fears resulting from: disease, non-human beings and famine, it quickly caused to disappear; Let us recite that paritta.</p>
<p><i>Yānīdha bhūtāni samāgatāni, bhumāni vā yāni'va antalikkhe; sabbeva bhūtā sumanā bhavantu, athopi sakkacca suṇantu bhāsitaṃ.</i></p>	<p>Whatever beings are here assembled, whether terrestrial or celestial, may these beings be happy; moreover, may they carefully listen to these words.</p>
<p><i>Tasmā hi bhūtā nisāmetha sabbe, mettaṃ karotha mānusiya pajāya; divā ca ratto ca haranti ye balim, tasmā hi ne rakkhatha appamattā.</i></p>	<p>Therefore, let all beings listen! Have mettā for human beings. Day and night they bring offerings to you, therefore guard them diligently.</p>
<p><i>Yaṃ kiñci vittaṃ idha vā huraṃ vā, saggesu vā yaṃ ratanaṃ paṇītaṃ; na no samaṃ atthi tathāgatena,</i></p>	<p>Whatever treasure there is in this world or beyond, whatever precious jewel is in the heavens; there is none equal to the Tathāgata.</p>

<p><i>idampi buddhe ratanaṃ paṇītaṃ; etena saccena suvatthi hotu.</i></p>	<p>In the Buddha is this precious jewel. By the utterance of this truth, may there be happiness.</p>
<p><i>Khayaṃ virāgaṃ amataṃ paṇītaṃ, yadajjhagā sakyamunī samāhito; na tena dhammena samatthi kiñci, idampi dhamme ratanaṃ paṇītaṃ; etena saccena suvatthi hotu.</i></p>	<p>Cessation of defilements, freedom from passion, and the deathless state, the serene Sage of the Sakyas realized these; there is nothing equal to this Dhamma. In the Dhamma is this precious jewel. By the utterance of this truth, may there be happiness.</p>
<p><i>Yaṃ buddhaseṭṭho parivaṇṇayī sucim, samādhimānantarikaññamāhu; samādhinā tena samo na vijjati, idampi dhamme ratanaṃ paṇītaṃ; etena saccena suvatthi hotu.</i></p>	<p>That purity praised by the supreme Buddha, called concentration without interruption; there is nothing equal to that concentration. In the Dhamma is this precious jewel. By the utterance of this truth, may there be happiness.</p>
<p><i>Ye puggalā aṭṭha sataṃ pasatthā, cattāri etāni yugāni honti; te dakkhiṇeyyā Sugatassa sāvakā, etesu dinnāni mahapphalāni; idampi saṅghe ratanaṃ paṇītaṃ, etena saccena suvatthi hotu.</i></p>	<p>The eight individuals praised by the virtuous, constituting four pairs, these disciples of the Buddha are worthy of offerings; gifts made to them yield abundant fruit. In the Sangha is this precious jewel. By the utterance of this truth, may there be happiness.</p>
<p><i>Ye suppayuttā manasā daḥhena, nikkāmino Gotamasāsanamhi; te pattipattā amataṃ vigayha,  laddhā mudhā nibbutiṃ bhuñjamānā idampi saṅghe ratanaṃ paṇītaṃ, etena saccena suvatthi hotu.</i></p>	<p>Those passionless ones, with a steadfast mind, who apply themselves to the teachings of Gotama, having attained that which should be attained, plunging into the deathless, enjoy the peace they have gained without expense. In the Sangha is this precious jewel. By the utterance of this truth, may there be happiness.</p>

<p><i>Yathindakhīlo paṭhaviṃ sito siyā, catubbhi vātehi asampakampiyo;</i></p> <p><i>tathūpamaṃ sappurisaṃ vadāmi, yo ariyasaccāni avecca passati; idampi saṅghe ratanaṃ paṇītaṃ, etena saccena suvatthi hotu.</i></p>	<p>Just as a firm post sunk in the earth cannot be shaken by the winds from the four directions, so, I declare, is a pure-minded person who thoroughly realizes the Noble truths, In the Sangha is this precious jewel. By the utterance of this truth, may there be happiness.</p>
<p><i>Ye ariyasaccāni vibhāvayanti, gambhīrapaññena sudesitāni; kiñcāpi te honti bhusappamattā,</i></p> <p><i>na te bhavaṃ aṭṭhamamādiyanti; idampi saṅghe ratanaṃ paṇītaṃ, etena saccena suvatthi hotu.</i></p>	<p>Those who have clearly understood the Noble truths, well-taught by him of deep wisdom, however heedless they may be, do not take an eighth rebirth. In the Sangha is this precious jewel. By the utterance of this truth, may there be happiness.</p>
<p><i>Sahāvassa dassana-sampadāya, tayassu dhammā jahitā bhavanti; sakkāyadiṭṭhi vicikicchitaṃ ca, sīlabbataṃ vā pi yadatthi kiñci.</i></p>	<p>With the attainment of the first Path, three things are abandoned in him: illusion of self, doubt, and [clinging to] rites and rituals and such things.</p>
<p><i>Catūhapāyehi ca vippamutto, chaccābhiṭṭhānāni abhabbo kātum; idampi saṅghe ratanaṃ paṇītaṃ, etena saccena suvatthi hotu.</i></p>	<p>He is free from the four woeful realms and is incapable of committing the six heinous crimes. In the Sangha is this precious jewel. By the utterance of this truth, may there be happiness.</p>

<p><i>Kiñcāpi so kammaṃ karoti pāpakaṃ, kāyena vācā uda cetasā vā; abhabbo so tassa paṭicchādāya, abhabbatā diṭṭhapadassa vuttā;</i></p> <p><i>idampi saṅghe ratanaṃ paṇītaṃ, etena saccena suvatthi hotu.</i></p>	<p>If he does an unwholesome deed, whether by body, speech, or thought, he is incapable of hiding it, for it is said that such concealment is not possible for one who has seen the state of nibbāna.</p> <p>In the Sangha is this precious jewel. By the utterance of this truth, may there be happiness.</p>
<p><i>Vanappagumbe yathā phussitagge, gimhānamāse paṭhamasmiṃ gimhe; tathūpamaṃ dhammavaraṃ adesayi, nibbānagāmiṃ paramaṃ hitāya; idampi buddhe ratanaṃ paṇītaṃ, etena saccena suvatthi hotu.</i></p>	<p>As the woodland grove is crowned with blossoms in the first heat of summer, so the sublime doctrine that he expounded leads to nibbāna, highest good of beings.</p> <p>In the Buddha is this precious jewel. By the utterance of this truth, may there be happiness.</p>
<p><i>Varo varaññū varado varāharo,</i></p> <p><i>anuttaro dhammavaraṃ adesayi; idampi buddhe ratanaṃ paṇītaṃ, etena saccena suvatthi hotu.</i></p>	<p>The Sublime One, the knower of the sublime, the bestower of the sublime, the bringer of the sublime, has taught the unsurpassed Dhamma.</p> <p>In the Buddha is this precious jewel. By the utterance of this truth, may there be happiness.</p>
<p><i>Khīṇaṃ purāṇaṃ navaṃ natthi sambhavaṃ, virattacittāyatike bhavasmiṃ; te khīṇabījā avirūḷhichandā, nibbanti dhīrā yathāyaṃ padīpo;</i></p> <p><i>idampi saṅghe ratanaṃ paṇītaṃ, etena saccena suvatthi hotu.</i></p>	<p>With the old [kamma] destroyed and no new arising, the mind is unattached to a future birth.</p> <p>The seeds destroyed, the desire [for becoming] does not grow: these wise ones go out even as this lamp is extinguished.</p> <p>In the Sangha is this precious jewel. By the utterance of this truth, may there be happiness.</p>

<p><i>Yānīdha bhūtāni samāgatāni, bhum māni vā yāni'va antalikkhe; tathāgataṃ devamanussapūjitaṃ, buddhaṃ namassāma suvatthi hotu;</i></p> <p><i>dhammaṃ namassāma suvatthi hotu;</i></p> <p><i>saṅghaṃ namassāma suvatthi hotu.</i></p>	<p>Whatever beings are here assembled, whether terrestrial or celestial, the Tathāgata is revered by gods and men; we pay respects to the Buddha; [by the utterance of this truth] may there be happiness;</p> <p>we pay respects to the Dhamma; [by the utterance of this truth] may there be happiness;</p> <p>we pay respects to the Sangha; [by the utterance of this truth] may there be happiness.</p>
--	--